

Grammatik. Formenlehre und Syntax. Ein Lern- und Konsultationswörterbuch. Mit einer Systematischen Einführung und englischen Übersetzungen (= WSK Bd. 1).

WSK steht für „Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft“ und ist eine Fachwörterbuchreihe mit 25 Bänden zum Fachgebietsverbund „Sprach- und Kommunikationswissenschaften“. WSK-1 wird in zwei Teilbänden von Stefan J. Schierholz und Pál Uzonyi herausgegeben. Es handelt sich um ein alphabetisches und teilbilingualisiertes terminologisches Fachwörterbuch, das als Adressaten in erster Linie Studierende sieht, bei der Textrezeption behilflich sein und die fachbezogene Information erleichtern soll. WSK-1 hat insgesamt über 4500 Lemmata, zu denen bislang ca. 3000 Artikel online stehen. Die Artikel werden von Experten in den jeweiligen Teilgebieten geschrieben, so dass eine hohe Expertise für die Inhalte erreicht wird. Die Verwendung unterschiedlicher Artikeltypen (Synopsis-, Einzel-, Verweisartikel), die systematische Unterscheidung von Mehrworttermini und Einzeltermini sowie der Artikelaufbau mit einer eigenen Synonym-, Antonym-, Verweis- und Literaturposition ermöglicht es, das Fachwissen in strukturierter Weise abzubilden.

Im Vortrag sollen Arbeitsschritte und Charakteristika des lexikographischen Prozesses vorgestellt werden:

(1) Die Lemmakandidatenermittlung, die zu Beginn der WSK-Arbeiten durchgeführt wird und auf den Registern und Indizes der vorliegenden Grammatiken basiert.

(2) Die verschiedenen Zugriffsmöglichkeiten für Benutzer und die Möglichkeiten der Informationsentnahme, die sich aus der komplexen Artikelstruktur ergibt.

(3) Die Mediostruktur, die thematische Verweisungen innerhalb eines Bandes, aber auch zwischen den Teilbänden, *Formenlehre* und *Syntax*, sowie zu anderen Bänden vorsieht und somit ein Kernelement des WSK-Projekts darstellt.

(4) Die partielle Nachbildung des grammatischen Wissens, das den Benutzern in strukturierter Weise zur Verfügung gestellt wird.

(5) Die Vorbereitung der Printversion, in der als Mehrwert zur online-Version eine systematische Einführung in die Grammatik enthalten sein wird. Diese Einführung ist mediostrukturell mit den Wörterbuchartikeln vernetzt und erlaubt es Studierenden, den WSK-Band zugleich als ein einführendes Fachbuch und als Nachschlagewerk zu benutzen.

Fachwörterbücher

Schierholz, Stefan J. / Uzonyi, Pál: Grammatik. Formenlehre. Ein Konsultationswörterbuch mit englischen Übersetzungen (WSK 1.1). Online-Version. Berlin/ New York 2013ff.

Schierholz, Stefan J. / Uzonyi, Pál: Grammatik. Syntax. Ein Konsultationswörterbuch mit englischen Übersetzungen (WSK 1.2). Online-Version. Berlin/ New York 2013ff.

Fachliteratur

- Haunstetter, Kerstin: Glottopedia – die kostenlose Online-Enzyklopädie im Vergleich mit den Wörterbüchern zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. In: *Lexicographica* 26/2010: 229-247.
- Schierholz, Stefan J. / Wiegand, Herbert Ernst: Die Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft (WSK). Eine neue Konzeption der linguistischen Fachlexikographie und ihre computergestützte Praxis. In: *Lexicographica* 20, 2004: 164-264.
- Schierholz, Stefan J.: Die Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft aus der DaF-Perspektive. In: *Estudios Filológicos Alemanes. Revista de investigación en Lingüística, Literatura y Cultura alemanas* Vol. 26, 2013. Sevilla: 397-408.
- Schierholz, Stefan J.: WSK: Ein Fachinformationssystem zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft in Deutsch und Englisch als Online und als Print-Version. Herausgegeben von Stefan J. Schierholz und Herbert Ernst Wiegand. In: Robles i Sabater, Ferran / Calanas-Continente, Jose-Antonio (Hrsg.): *Die Wörterbücher des Deutschen: Entwicklungen und neue Perspektiven (Spanische Akzente - Studien zur Linguistik des Deutschen Bd. 2)*. Frankfurt [etc.] 2015: 13-41.
- Wiegand, Herbert Ernst: Das Lern- und Konsultationswörterbuch. Ein neuer Fachwörterbuchttyp am Beispiel der „Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft“ (WSK). In: *Lexikos* 16 (AFRILEX-Reeks/Series 16). 2006: 1-17.
- Wiegand, Herbert Ernst: Die „Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft“ (WSK) und ihre Benutzungsmöglichkeiten im Fach Deutsch als Fremdsprache. In: Dimova, Ana/ Jesenšek, Vida/ Petkov, Pavel (Hrsg.): *Zweisprachige Lexikographie und Deutsch als Fremdsprache. Drittes Internationales Kolloquium zur Lexikographie und Wörterbuchforschung (GL 184/185)*. Hildesheim [etc.] 2006: 1-35